



LGBT Danmark
www.lgbt.dk

Trans-Danmark
www.transdanmark.dk



Den 28. februar 2012.

Dansk Sprognævn – DSN

sproget@sproget.dk

og

Det Danske Sprog- og Litteraturselskab – DSL

ordnet@dsl.dk

Foreningerne LGBT Danmark og Trans-Danmark anmoder hermed om

1. optagelse af ordene "transkønnet" og "transperson" og
2. ændret betydning af de eksisterende ord
 - a. transvestit
 - b. transvestisme
 - c. transseksuel
 - d. transseksualitet

i Retskrivningsordbogen og Den Danske Ordbog.

1. Optagelse af ordene "transkønnet" og "transperson" i ordbøgerne

Foreningerne anmoder om, at ordene "transkønnet" og "transperson" optages i ordbøgerne som almindeligt brugte danske ord med betydningen:

Ordene "transkønnet" og "transperson" (transkønnet person) er fællesbetegnelser om personer, hvis kønsidentitet eller kønsudtryk i større eller mindre grad ikke er i overensstemmelse med det køn, de blev tildelt ved fødslen.

Ordene har efterhånden været anvendt i ganske mange år og er i dag almindeligt udbredte [1] og anvendes af så at sige alle trykte og elektroniske medier, ligesom de også anvendes af Folketinget i lovgivningsarbejdet.

Ordene har sit udspring i debatter blandt transvestitter og transseksuelle som en direkte oversættelse af det engelske ord "transgender".

Efterhånden er brugen af ordene bredt sig, så de i dag er alment anvendte, om end der stadig er nogle, som har svært ved at anvende dem korrekt. Det vil derfor være kærkomment, om ordene bliver optaget i ordbøgerne.

2. Ændret betydning af eksisterende ord

Foreningerne må desværre konstatere, at ordbøgerne har forkerte og forældede beskrivelser af ordene "transvestit, transvestisme, transseksuel og transseksualitet".

a) Transvestit

Retskrivningsordbogen og Den Danske Ordbog har følgende beskrivelse:

person, især en mand, der har (en seksuelt betinget) lyst til at gå klædt i tøj der er typisk for det modsatte køn;

<http://sproget.dk/lookup?SearchableText=transvestit>

<http://ordnet.dk/ddo/ordbog?query=transvestit>

Beskrivelsen er meget forældet, idet transvestisme for de fleste ikke har med seksualitet at gøre.

Foreningerne anmoder derfor om, at beskrivelsen ændres til:



Person, der i påklædning, adfærd mv. udtrykker det modsatte køn, og hvis kønsidentitet i større eller mindre grad adskiller sig fra det køn, pågældende blev tildelt ved fødslen.

b) Transvestisme

Retskrivningsordbogen og Den Danske Ordbog har følgende beskrivelse:

(seksuelt betinget) lyst til at gå klædt i tøj som er typisk for det modsatte køn, især mænds lyst til at klæde sig i dametøj;

<http://sproget.dk/lookup?SearchableText=transvestisme>

<http://ordnet.dk/ddo/ordbog?query=transvestisme>

Beskrivelsen er meget forældet, idet transvestisme for de fleste ikke har med seksualitet at gøre. Foreningerne anmoder derfor om, at beskrivelsen ændres til:

i større eller mindre grad udtrykke det modsatte køn gennem påklædning, adfærd mv., idet kønsidentiteten i større eller mindre grad adskiller sig fra det køn, pågældende blev tildelt ved fødslen.

c) Transseksuel

Retskrivningsordbogen har følgende beskrivelse:

som opfatter sig selv som hørende til det modsatte køn og nærer et ønske om kønsskifte;

<http://sproget.dk/lookup?SearchableText=transseksuel>

Den Danske Ordbog har følgende beskrivelse:

som opfatter sig selv som hørende til det modsatte køn og nærer et ønske om kønsskifte; Den transseksuelt orienterede er .. helt overbevist om, at klæder og sminke kun er den ydre skal

<http://ordnet.dk/ddo/ordbog?query=transseksuel>

Beskrivelserne er forældede.

Foreningerne anmoder derfor om, at beskrivelserne ændres til:

Person, hvis kønsidentitet adskiller sig fra det køn, pågældende blev tildelt ved fødslen, og som derfor ønsker at leve og blive anerkendt som tilhørende det modsatte køn i forhold til det ved fødslen tildelte.

Nogle, men ikke alle, ønsker behandling med kønshormoner eller kirurgisk kønskorrektion.

d) Transseksualitet

Retskrivningsordbogen har følgende beskrivelse:

som opfatter sig selv som hørende til det modsatte køn og nærer et ønske om kønsskifte;

<http://sproget.dk/lookup?SearchableText=transseksualitet>

Den Danske Ordbog har følgende beskrivelse:

psykologisk og seksuel opfattelse af sig selv som hørende til det modsatte køn, ledsaget af et ønske om kønsskifte

<http://ordnet.dk/ddo/ordbog?query=transseksualitet>

Beskrivelserne er forældede.

Foreningen anmoder derfor om, at beskrivelserne ændres til:

ønsket om at leve og blive anerkendt som tilhørende det modsatte køn i forhold til det ved fødslen tildelte.

Nogle, men ikke alle, ønsker behandling med kønshormoner eller kirurgisk kønskorrektion.



Vi står selvfølgelig til rådighed for uddybende information.

Med venlig hilsen

Vivi Jelstrup
Forperson
vivi@lgbt.dk
LGBT Danmark
www.lgbt.dk

Susanne Selmer
Formand
formand@transdanmark.dk
Trans-Danmark
www.transdanmark.dk

Noter

1) Lidt om udbredelsen

- Ved et opslag på Google på ordet "**transkønnet**" findes der ca. 16.200 forekomster med ordet.
<http://www.google.dk/search?q=transk%C3%B8nnet>
- Ved et opslag på Google på ordet "**transperson**" findes der ca. 124.000 forekomster med ordet.
<http://www.google.dk/search?q=transperson>
- Den Store Danske, Gyldendals åbne encyklopædi, har under forkortelsen LGBT ordet "transkønnet" med som betegnelse for bogstavet "T" med supplerende henvisning til ordet "transperson".
http://www.denstoredanske.dk/index.php?title=Krop%2C_psyke_og_sundhed/Sundhedsvide_nskab/Sexologi/LGBT
- Nye ord i dansk på nettet fra 1955 til i dag har optaget ordene:
 - "transkønnet" *adj.* (1995) som har en kønsidentitet der hverken er mandlig eller kvindelig
 - "transperson" *sb.* (2000) samlebetegnelse for transvestitter og transseksuelle
<http://nyeordidansk.dk/noid/noid.htm?q=transkønnet>
- Institut for Menneskerettigheder
Under ordforklaringer har de følgende:

En transkønnet, eller transperson, er en person hvis kønsidentitet adskiller sig fra normen eller en person, der ikke føler sig tilpas som deres biologiske køn. Ikke alle transkønnede personer ønsker at skifte køn, men de, som gør, kan søge om at få lov til en såkaldt kønsskifteoperation. Nogle transkønnede ønsker hormonbehandling for at komme til at ligne deres ønskede køn. At være transkønnet har ikke noget med ens seksuelle orientering at gøre.

<http://menneskeret.dk/skoleavis/ordforklaring/transk%c3%b8nnet>

Opslag på ordene "transperson" og "transkønnet" i Google giver bl.a. disse forekomster:

- Netstrømpernes tilblivelse 2001/2002
Hvem er Netstrømperne? Det er en mindre gruppe personer - fortrinsvis transpersoner, der har lært hinanden at kende på internettet ...
<http://www.thranesen.dk/?cat=646&aid=5515#bm5515>



-
- 2002 - et tilbageblik på året der gik v/formanden Karin Astrup. (Ultimo 2002).
En lille håndfuld af transpersoner, som på baggrund af Navnesagen, dannede ...
<http://www.thranesen.dk/?cat=712&aid=8264#bm8264>
 - Sophie Frederikke Schröder * Biografi. (15. september 2002)
Ordet "transperson" bruges flere gange.
<http://www.thranesen.dk/?cat=665&aid=5770#bm5770>
 - Tina Thranesens hjemmesides to års fødselsdag. * 26. oktober 2002
I februar måned åbnede jeg for muligheden for, at transpersoner ...
<http://www.thranesen.dk/?cat=785&aid=7670#bm7670>
 - Ordinær generalforsamling lørdag den 29. marts 2003 i trans-danmark.dk
2. Bestyrelsen aflægger beretning for det forløbne år.
En lille håndfuld af transpersoner som på baggrund af "navnesagen" ...
Ad. 4) Kontaktnetværket findes på vores hjemmeside, hvor transpersoner kan ...
<http://www.thranesen.dk/?cat=712&aid=5530#bm5530>
 - Chat på TV2s tekst-tv chat * Transpersoner kan være sig selv på chatten (25. april 2007)
 - Email fra LBL – nuværende LGBT Danmark – den 1. april 2007 til TV2
Vedr. politik for transpersoner på TV2 Tekst-TV chat.
 - E-mail fra LBL den 14. april 2007 til Telekommunikationsindustrien i Danmark.
Mener TI, at brancheaftalen skal fortolkes således, at en transperson, der er bruger af en chat, skal hemmeligholde sin kønsidentitet? ...
Mener TI, at det, at en part i en kommunikation identificeres som transperson, homo- eller biseksuel, bøsse eller lesbisk eller lignende ...
<http://www.thranesen.dk/?cat=1082&aid=6672#bm6672>
 - LBL inkluderer transpersoner i vedtægternes formålsparagraf.
LBL - Landsforeningen for Bøsser og Lesbiske holdt ekstraordinært landsmøde lørdag den 16. februar 2008.
På landsmødet besluttedes det at ændre § 2 – formålsparagraffen – i vedtægterne, så foreningen også kan arbejde for transpersoners politiske, sociale, kulturelle og arbejdsmarkedsmæssige ligestilling på alle niveauer i samfundet.
<http://www.thranesen.dk/?cat=1082&aid=8207#bm8207>
 - Avisen.dk bragte en artikel den 19. februar 2008
Homo-forening åbner døren for transseksuelle
Også transseksuelle og transvestitter – de såkaldte transpersoner – er udsatte ...
Foreningen, der i år fylder 60 år, besluttede derfor på weekendens landsmøde, at den også vil kæmpe for transpersonerne og optage disse som medlemmer i foreningen.
http://avisen.dk/homo-forening-aabner-doeren-for-transseksuelle_6680.aspx
 - Aktivist.nu
*Tidens Feminismer af Inge Kongsgaard Hansen
" Vi hilser alle der yder modstand: Bi- og heterokvinder, der banker deres voldelige mænd. Bøsser der jager deres overfaldsmænd ud af H.C. Ørstedsparken, transkønnede der stjæler de hormoner, de skal bruge ...
Artiklen er oprindeligt offentliggjort i kulturtidsskriftet Øjeblikket, nr.46, sommeren 2006.
<http://aktivist.nu/spip.php?article112>



-
- B 142 - Forslag til folketingsbeslutning om transseksuelles/transkønnedes rettigheder fremsat den 30. marts 2007 af Per Clausen (EL) og Line Barfod (EL)
<http://www.thranesen.dk/?cat=702&aid=5820#bm5820>
<http://www.ft.dk/samling/20061/beslutningsforslag/B142/index.htm>
 - Seksualpolitisk Forum
Kronik af Henrik List bragt i Information d. 8. maj 2007
Ikke fordi jeg på nogen måde ønsker at være talsmand for sexindustrien, pornobranchen eller for dén sags skyld de omkring 5.-6.000 kvindelige, mandlige og transkønnede prostituerede i Danmark
http://www.seksualpolitik.dk/artikler/list_seksuelle_kulturkamp.html
 - Information den 12. marts 2009
Hun blev voldtaget af en kunde - og blev vred på samfundet
Information har mødt parlamentets mest passionerede fortalere for loven, den transkønnede, voldsramte eks-prostituerede Georgina Beyer
<http://www.information.dk/185226>
 - Mit Kbh
Transmannequin show 11/7 2009 kl 11,30 13,00 og 14,30
SOM JER ER er den aktuelle udstillings titel om homo- bi- og transpersoner. På lørdag d. 11/7 2009 kan opleves et udsædvanligt særarrangement hvor transkønnede går mannequin.
<http://mitkbh.dk/kobenhavns-museum/>
 - Lige og ulige? Homoseksuelle, biseksuelle og transkønnedes levevilkår.
Udgivet den 10. juli 2009 af CASA - Center for Alternativ Samfundsanalyse. ISBN 978-87-92384-32-4.
<http://www.thranesen.dk/?cat=1055&aid=12178#bm12178>
<http://www.casa-analyse.dk/default.asp?Action=Details&Item=387>
 - B 168. Forslag til folketingsbeslutning om forbedring af transkønnedes rettigheder fremsat fredag den 26. marts 2010.
<http://www.thranesen.dk/?cat=1135&aid=12982#bm12982>
<http://www.ft.dk/samling/20091/beslutningsforslag/B168/index.htm>
 - EU ændrer fra den 5. oktober 2010 oversættelsen af det engelske ord transgender fra transseksuel til transperson - transkønnet person
<http://www.thranesen.dk/?cat=701&aid=13402#bm13402>
 - Socialforskningsinstituttet
I rapporten "Prostitution i Danmark" udgivet 8. juni 2011, ISBN 978-87-7119-020-5, anvendes ordet "transkønnet" flere gange.
<http://www.sfi.dk/resultater-4726.aspx?Action=1&NewsId=3013&PID=9422>
http://www.sfi.dk/Admin/Public/DWSDownload.aspx?File=%2fFiles%2fFiler%2fSFI%2fd%2fRapporter%2f2011%2f1121_Prostitution_i_Danmark.pdf